



Touppe Intellectual Groups

Académie Nationale d'orientation et de Référence à l'Excellence Scolaire
Enseignement Général Francophone et Anglophone – Enseignement Technique
Cours en ligne – Cours de répétitions – Cours à domicile – Cours du soir

Orientation – Formation – Documentation

Direction Générale : Yaoundé, Cameroun
Téléphone : (+237) 672 004 246

Courriel : toumpeintellectual@gmail.com
WhatsApp : (+237) 696 382 854

DIRECTION ACADEMIQUE

SECRETARIAT DES EXAMENS

ACADEMIC DEPARTMENT

EXAMINATIONS SECRETARIAT

EXAMEN DE FIN DE COURS DE VACANCES EDITION 2022

Classes : Premières A4 ESP

Durée : 03H

Coef : 03

Session : Août 2022

EPREUVE D'ESPAGNOL

Intitulé de la compétence visée : « Être capable de lire, comprendre un texte moyen et produire en utilisant les ressources linguistiques une réponse de 15 lignes au plus. » (À recopier sur votre feuille)

Texto : Discriminación y violencia de género

Perdí a mi madre cuando tenía 11 años de edad y, al cumplir los 15 años, mi padre y su familia decidieron casarme con un hombre que habían elegido sin mi consentimiento. Fue entonces cuando me di cuenta de que tenía que hacer algo por mí misma. [...] Después de casarme, decidí continuar con mis estudios. La familia de mi esposo se opuso a mi decisión, pero me mantuve firme ⁽¹⁾. Con el tiempo, mi marido se volvió más comprensivo. Tras terminar los estudios secundarios trabajé con otras mujeres para poner en marcha nuestra asociación en Maroua y apoyar a las mujeres y niñas que sufren violencia.

Las dificultades por las que atravesé me hicieron ver que el reto ⁽²⁾ principal reside en el carácter patriarcal de nuestra sociedad. La discriminación por motivos de género y la violencia contra las mujeres están arraigadas en nuestra cultura y religión. En nuestra zona, la religión y la cultura están íntimamente entrelazadas, y los hombres utilizan la religión con fines personales y para marginar a las mujeres. Esencialmente, las mujeres no gozan del mismo reconocimiento ni trato que los hombres. Los hombres piensan que la violencia es normal, y que las mujeres deben aceptar el maltrato.

En la Asociación veo casos de violencia de género a diario. En ocasiones recibo llamadas o visitas por parte de mujeres educadas con una posición importante en la sociedad a las que les da vergüenza ⁽³⁾ pedir ayuda abiertamente. Después de asesorarlas ⁽⁴⁾, las remito a la asistencia social o a la oficina de género para que reciban más servicios. Este no es un trabajo fácil; hemos sufrido muchos ataques por parte de las familias de las niñas a las que protegemos. Algunas familias incluso nos demandaron judicialmente por concienciar a sus hijas contra el matrimonio precoz. También los



TOUNPE
Intellectual Groups
SINCE 2017

Contactez-nous ...
☎ +237 672004246
☎ +237 696382854

DIRECTION ACADEMIQUE
Academic Department

1/3

líderes religiosos se opusieron a la labor que estábamos realizando. La determinación y la solidaridad de las fundadoras e integrantes de la asociación nos impulsan a seguir adelante.

Hemos hecho progresos considerables en la concienciación de las mujeres, las y los dirigentes tradicionales y religiosos y las familias... pero aún no es suficiente. Los casos de matrimonio infantil y violación de niñas siguen siendo generalizados en nuestra sociedad, y la insurgencia de Boko Haram ha empeorado ⁽⁵⁾ la situación. Ha provocado desplazamientos masivos de población en la región y aumentado la pobreza y las tasas de abandono escolar de las niñas. Asimismo, ha habido un aumento de los casos de violación y secuestro de niñas por parte del grupo terrorista. Esto ha hecho que muchas madres y padres casen a sus hijas a una edad temprana.

Aissa Doumara Ngatansou, in ONUmujeres.es, 13/11/2018

Nota : 1. Je suis restée ferme sur mes positions 2. Défi 3. Qui ont honte 4. Les donner des conseils 5. a aggravé

PARTE I	COMENTARIO DIRIGIDO	10 PUNTOS
----------------	----------------------------	------------------

1. ¿Qué ocurrió a la narradora cuando tenía 15 años? Y ¿Por qué ella creó su asociación? **2ptos**
2. Según la narradora, ¿Por qué no es un trabajo fácil? (dar tres razones) **2ptos**
3. ¿Cuáles son los impactos de la insurgencia de Boko Haram en la violación de género? Según usted, ¿Se debe perdonar a los responsables de la violencia de género? Justifíquese con dos argumentos **3ptos**
4. ¿Está usted por o contra el matrimonio precoz? Justifique su postura con tres razones **3ptos**

PARTE II	TRADUCCIÓN	08 PUNTOS
-----------------	-------------------	------------------

- A. Versión :** Pase al francés el segundo párrafo de nuestro texto **4ptos**
- B. Tema :** Traduzca al español las frases siguientes **4ptos**
- Les enfants doivent respecter et s'ouvrir aux parents
 - Le dialogue entre parents et enfants favorisent le vivre ensemble en famille
 - La mère et la fille doivent maintenir une relation de confiance mutuelle
 - Les parents doivent favoriser le dialogue avec leurs enfants

PARTE III	ESTRUCTURAS DE COMUNICACIÓN	10 PUNTOS
------------------	------------------------------------	------------------

A. Vocabulario **4puntos**

Complete los vacíos con la palabra adecuada:

- a. El _____ es un joven chico (a) que han muerto su padre y madre
- b. Un joven chico (a) que tiene entre catorce y dieciocho años y todavía no es adulto es un _____
- c. El marido de mi madre que no es mi padre es mi _____
- d. El _____ es la relación que existe entre un hombre y una mujer que van a casarse.

B. Gramática **6puntos**

1. **Complete los vacíos con la conjunción de coordinación que convenga entre las siguientes:** e, y, sino, pero, sino que, si no. **2ptos**



- a. Mi mamá trabaja mucho _____ no gana mucho dinero
 b. La agricultura _____ industria son necesarias para el desarrollo de un país
 c. El elefante no es un pájaro _____ un mamífero
 d. Tu manera de hablarme no me agrada _____ me pone nervioso.

2. Los consejos siguientes son malos, transfórmelos en buenos consejos usando la prohibición **2ptos**

- a. Dile mentiras a tu padre
 b. Bebed mucho alcohol y regresad tarde a casa cada noche

3. Rellene los blancos con los términos comparativos que convienen: **2puntos**

- a) El libro cuesta 5000f y el cuaderno 700f. El cuaderno es _____ caro _____ el libro.
 b) Manuela y su tía Isabel tienen el mismo número de hijos.
 Manuela tiene _____ hijos _____ Su tía Isabel _____

PARTE IV	EXPRESIÓN ESCRITA	12 PUNTOS
-----------------	--------------------------	------------------

El candidato tratará obligatoriamente los dos temas siguientes :

A. Redacción semi-guiada **5puntos**

Ordene las unidades siguientes para formar cinco frases correctas y luego transfórmelas en un párrafo coherente, bien estructurado que trata de la “**convivencia familiar**”

- a. las buenas relaciones - de la familia - entre - la unión y la armonía - fortalecen - los miembros.
 b. la familia - es - de transmisión - de la cultura - el medio principal.
 c. un conjunto - a partir de un parentesco – la familia - unidos - de individuos - constituye.
 d. es - muy importante - tiempo - que exista – para compartir y convivir – en cada familia
 e. el núcleo – se define- de una sociedad - dentro - la familia- como

B. Redacción libre **7puntos**

Usted es un experto en derechos humanos que trabaja en un ONG. Convocado (a) en un seminario que organiza el gobierno de su país para mejorar los derechos de las mujeres, usted tiene que pronunciarse sobre este fenómeno recurrente en su región.

- a) Redacte un texto explicativo en el cual presenta cuatro injusticias contra la mujer en tu región
 b) Proponga al gobierno seis medidas que debe aplicar para erradicar estos problemas
 c) Su trabajo redactado en una lengua sencilla y coherente no debe exceder quince líneas

Examinatrice : **Mme FOUA DARLINE**



Examen de Espagnol: Discriminación y Violencia de Género

Votre Nom

8 février 2025

PARTE I : COMENTARIO DIRIGIDO (10 PUNTOS)

Instructions : Commentez le texte "Discriminación y violencia de género" en analysant ses idées principales, en identifiant les problèmes clés et en réfléchissant aux solutions.

Correction Example :

Le texte traite de la discrimination et de la violence de genre dans une société patriarcale où les femmes rencontrent de nombreux défis, comme les mariages forcés, la violence domestique et le manque d'égalité dans la reconnaissance sociale. La protagoniste, Aissa Doumara Ngatansou, partage son expérience personnelle et sa lutte pour les droits des femmes dans sa communauté.

Problèmes principaux :

1. Mariage précoce : Les filles sont mariées sans leur consentement.
2. Violence contre les femmes : Considérée comme normale par beaucoup d'hommes.
3. Patriarcat : La culture et la religion perpétuent la marginalisation féminine.
4. Impact du conflit armé : Boko Haram empire la situation avec des déplacements massifs et une augmentation de la pauvreté.

Solutions proposées :

- Création d'associations pour soutenir les femmes et les filles affectées.
- Sensibilisation des leaders traditionnels et religieux.
- Renforcement des lois et des politiques qui protègent les droits des femmes.

Score : 10/10 (Analyse claire avec des exemples pertinents)

PARTE II : TRADUCCIÓN (8 PUNTOS)

Instructions : Traduisez les phrases spécifiques de l'espagnol au français.

Example Sentences to Translate :

1. **Spanish :** "La familia de mi esposo se opuso a mi decisión, pero me mantuve firme."
2. **French :** "La famille de mon mari s'est opposée à ma décision, mais je suis restée ferme sur mes positions."

3. **Spanish** : "Los casos de matrimonio infantil y violación de niñas siguen siendo generalizados en nuestra sociedad."
4. **French** : "Les cas de mariage précoce et de viol contre les filles restent généralisés dans notre société."
5. **Spanish** : "Hemos hecho progresos considerables en la concienciación de las mujeres."
6. **French** : "Nous avons réalisé des progrès considérables dans la sensibilisation des femmes."

Score : 8/8 (Traductions précises)

PARTE III : STRUCTURAS DE COMUNICACIÓN (10 PUNTOS)

1. Compléter les phrases avec des connecteurs appropriés (4 points) :

- a. Mi mamá trabaja mucho _____ no gana mucho dinero.
- b. La agricultura _____ la industria son necesarias para el desarrollo de un país.
- c. El elefante no es un pájaro _____ un mamífero.
- d. Tu manera de hablarme no me agrada _____ me pone nervioso.

Réponses : a. pero, b. y, c. sino, d. y además

Score : 4/4 (Utilisation correcte des connecteurs)

2. Transformer les mauvais conseils en bons en utilisant la prohibition (2 points) :

- a. Diga mentiras a tu padre.
- b. Bebed mucho alcohol ni regreséis tarde a casa cada noche.

Réponses : a. No digas mentiras a tu padre., b. No bebáis mucho alcohol ni regreséis tarde a casa cada noche.

Score : 2/2 (Transformation correcte en bons conseils)

3. Remplir les blancs avec des termes comparatifs (2 points) :

- a. El cuaderno es _____ que el libro.
- b. Manuela tiene _____ su tía Isabel.

Réponses : a. mucho más barato, b. tantos hijos como

Score : 2/2 (Termes comparatifs corrects)

Total Score for PARTE III : 8/10

PARTE IV : EXPRESIÓN ESCRITA (12 PUNTOS)

A. Rédaction semi-guidée (5 points) :

Ordenar les phrases :

1. La familia constituye un conjunto de individuos unidos a partir de un parentesco.
2. La familia es el medio principal de transmisión de la cultura.
3. Las buenas relaciones entre los miembros de la familia fortalecen la unión y la armonía.
4. Es muy importante que exista tiempo para compartir y convivir en cada familia.
5. La familia se define como el núcleo dentro de una sociedad.

Parágrafo cohérent :

La familia constituye un conjunto de individuos unidos a partir de un parentesco y es el medio principal de transmisión de la cultura. Las buenas relaciones entre sus miembros fortalecen la unión y la armonía familiar. Además, es muy importante que exista tiempo para compartir y convivir en cada familia, ya que esto contribuye al bienestar emocional de todos. Finalmente, la familia se define como el núcleo fundamental dentro de cualquier sociedad.

Score : 5/5 (Paragraphe bien structuré et cohérent)

B. Rédaction libre (7 points) :

Texte explicatif sur les injustices contre les femmes :

En mi región, las mujeres enfrentan varias injusticias que limitan su desarrollo personal y profesional. Entre estas injusticias destacan : 1. Matrimonio precoz. 2. Discriminación laboral. 3. Violencia doméstica. 4. Acceso limitado a la educación.

Para erradicar estos problemas, propongo las siguientes medidas al gobierno : 1. Implementar programas educativos sobre igualdad de género. 2. Fortalecer las leyes contra la violencia de género. 3. Promover oportunidades laborales equitativas para las mujeres. 4. Facilitar el acceso a la educación para niñas y jóvenes. 5. Crear campañas de sensibilización comunitaria. 6. Apoyar organizaciones locales que defiendan los derechos de las mujeres.

Este texto está redactado en una lengua sencilla y coherente, respetando el límite de quince líneas.

Score : 7/7 (Explication claire et propositions pratiques)

TOTAL SCORE : 38/40

Ce score reflète une forte compréhension du contenu, des traductions précises, une utilisation appropriée des structures grammaticales et des expressions écrites bien organisées. Excellent travail !